



Vocero Comercial

Enero-Marzo 2002

Volumen 1, N o. 1

Comunicamos que *Tabbie Saenz*, es la nueva Asesora Comercial de la Sección Política, Económica y Comercial de esta Embajada en reemplazo de *Jaime Bilbao*, quien se jubiló hace algunos meses.

La Sección Comercial está a su disposición para cualquier consulta comercial.

En Monterrey líderes del mundo acuerdan estrategia de desarrollo (Recalcan aprovechamiento de todos los recursos) (1370)

Por Andrzej Zwaniecki
Redactor del Servicio Noticioso desde Washington

Monterrey, México - Para lograr "un sistema económico mundial totalmente incluyente y equitativo" es necesario utilizar más eficazmente todos los recursos financieros disponibles para el desarrollo, dicen los líderes procedentes de todas partes del mundo reunidos en Monterrey, México.

En el "Consenso de Monterrey", el comunicado final aprobado el 22 de marzo al concluir la Conferencia sobre Financiamiento del Desarrollo, los jefes de estado y funcionarios gubernamentales de 171 países se comprometieron a erradicar la pobreza y fomentar el crecimiento económico y el desarrollo sostenibles en los países menos desarrollados.

"Tenemos que hacer más que sentirnos satisfechos con lo que hacemos", dijo el presidente Bush a los delegados el 22 de marzo. "Tenemos que hacer el bien".

Sin embargo, para lograr las metas del desarrollo internacional, según los signatarios del Consenso de Monterrey, se requiere una nueva asociación entre los países pobres y los ricos.

Esta asociación crearía las circunstancias para que los países en desarrollo aprovechen sus propios ahorros internos y remesas de fondos "ocultos", aumenten las exportaciones y atraigan la inversión extranjera directa y la asistencia oficial.

El comunicado cita los sistemas nacionales de pensiones que han tenido éxito en Chile y Polonia, como una forma de crear mercados de capital. También observa que las remesas que envían los trabajadores extranjeros a sus países pobres son otra fuente de capital para el desarrollo.

El comunicado propone que se establezca la microfinanciación para las empresas pequeñas, con el fin de aumentar la productividad y nutrir la capacidad empresarial, especialmente en las áreas rurales y entre las mujeres.

Los representantes, tanto de los países desarrollados como de los países en desarrollo, estuvieron de acuerdo en que la mayoría de los nuevos fondos para el desarrollo deben provenir de fuentes privadas, en particular del comercio y la inversión extranjera directa.

"El comercio es el medio más importante para la autoayuda", dijo el día anterior en un discurso el director gerente del Fondo Monetario Internacional (FMI), Horst Kohler.

También reconoce el comunicado el potencial de la inversión directa para facilitar la transferencia del conocimiento y la tecnología que pueden acrecentar y acelerar el desarrollo. Muchos expertos están de acuerdo en que la biotecnología y la informática ofrecen el mayor potencial.

Además, los líderes empresariales, que concluyeron el 22 de marzo su propio foro en la conferencia, declararon que los planes del desarrollo sólo podrían realizarse con la inversión del sector privado.

En su exposición sobre algunas de las treinta propuestas para el financiamiento del desarrollo, que presentaron en la



conferencia los participantes empresariales, el presidente de la Cámara de Comercio Internacional, Richard McCormick, dijo que los gobiernos de los países menos desarrollados deben "transformar en acción las palabras de estas propuestas".

No obstante, algunos países en desarrollo están renuentes a hacer demasiado hincapié en la inversión privada. Sus líderes indican que la asistencia oficial todavía es necesaria para financiar los proyectos de salud, educación e infraestructura básica que no rinden ingresos monetarios.

Esta diferencia de perspectivas dio como resultado una fórmula de compromiso en la que se reconoce que el flujo de capital internacional privado es un "componente vital" de los esfuerzos de desarrollo nacionales e internacionales.

En el Consenso se señaló la inversión directa como el elemento más importante de este flujo, debido a que "a largo plazo contribuye al financiamiento del crecimiento sostenible".

Aprovechando el éxito de la reunión ministerial de la Organización Mundial de Comercio (OMC), celebrada en noviembre de 2001 en Doha, Qatar, los participantes en la conferencia de Monterrey urgieron a los miembros de la OMC a que procedan con las negociaciones mundiales de comercio, teniendo como punto focal las necesidades y los intereses de los países en desarrollo.

El director general de la OMC, Mike Moore, quien se dirigió a la conferencia el 21 de marzo, dijo que los países en desarrollo ganarían 150.000 millones de dólares al año con una mayor liberalización del comercio, o sea tres veces más que el total actual de la asistencia oficial al desarrollo.

El comunicado hace hincapié en la importancia de reducir las barreras al comercio entre los países en desarrollo. Alrededor del 70 por ciento de la carga de los gravámenes sobre las exportaciones de manufacturas de los países en desarrollo proviene de las barreras al comercio que imponen otros países en desarrollo, según el Banco Mundial.

Durante la conferencia los países menos desarrollados se comprometieron a su vez a crear un "ambiente propicio" para captar y utilizar eficazmente los recursos financieros, mediante un buen ejercicio del gobierno, políticas acertadas basadas en el mercado, el imperio de la ley y la transparencia normativa y financiera para reducir el riesgo de la corrupción.

En Monterrey los participantes también convinieron en que los países menos desarrollados necesitan asistencia para conformar su capacidad financiera y comercial, de manera que les sea factible participar plenamente en el sistema económico mundial.

Moore dijo a los delegados que los gobiernos donantes han cumplido con su palabra al proporcionar a la OMC mayores fondos para la asistencia técnica a los países en desarrollo. Estados Unidos donó 500 millones de dólares para tal efecto.

El comunicado reconoce que se requiere "un aumento apreciable de la asistencia oficial al desarrollo (AOD)" y demás formas de ayuda destinadas a ayudar a los países en desarrollo a alcanzar sus metas de desarrollo.

El comunicado no revela el debate acalorado que tuvo lugar durante la sesión sobre los niveles de la AOD. El Banco Mundial y el FMI calculan que se requieren entre 40.000 y 60.000 millones de dólares anuales adicionales en AOD, el doble de la cantidad actual, para cubrir los gastos de los proyectos de educación básica e infraestructura.

Los funcionarios y expertos de algunos países industrializados, incluso Estados Unidos, ponen en entredicho la magnitud de este cálculo. Hacen hincapié en que la AOD debe tener una función más que todo complementaria, ayudando a los países pobres a captar ahorros internos, aumentar el comercio y atraer más inversión. Señalan que el uso más eficaz de la ayuda contribuirá a pagar los gastos de un mayor número de proyectos, sin un aumento adicional apreciable de la AOD.

Sin embargo, el presidente Bush se comprometió a aumentar la AOD de Estados Unidos un 50 por ciento, durante tres años, a 15.000 millones de dólares al año para finales del año fiscal 2006. Los fondos adicionales se emplearían para compensar a los países que sigan políticas acertadas, dijeron los funcionarios estadounidenses.

El comunicado estimula a todos los países a que tomen medidas, en forma "vigorosa y expedita", para aliviar la carga de la deuda, ya que, como lo indica, el alivio de la deuda externa puede liberar recursos para los proyectos y actividades del desarrollo. Califica la iniciativa mejorada del FMI para los Países Pobres Fuertemente Endeudados de piedra angular de estos esfuerzos.

Aunque los signatarios se comprometieron a trabajar por las metas de desarrollo planteadas en la Declaración del Milenio de las Naciones Unidas, no trazaron un curso de acción detallado. Las cuestiones claves relacionadas con el desarrollo y el comercio se dejaron para resolver en reuniones futuras.

En varias oportunidades las organizaciones no gubernamentales representadas en la conferencia expresaron su frustración por lo que consideran un documento final "diluido".

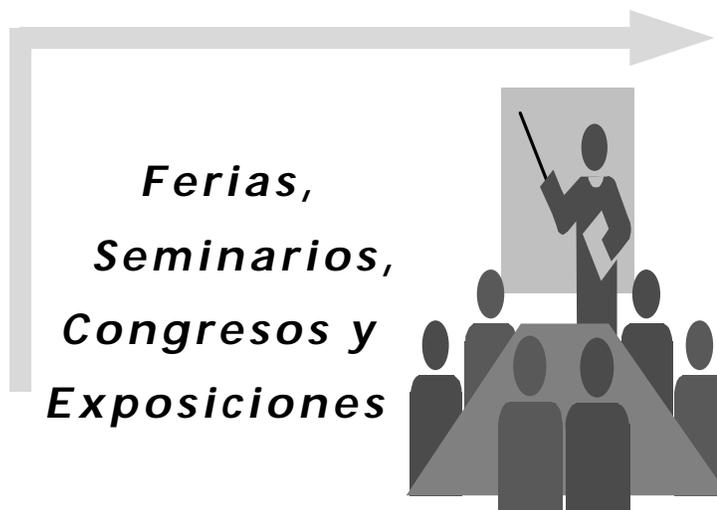
Sin embargo, el secretario general de la ONU, Kofi Annan, rechazó esta crítica en su declaración del 21 de marzo.

"Si cumplimos con la promesa que contiene (el Consenso de Monterrey) y continuamos colaborando en ese sentido, puede significar un verdadero nuevo punto de partida en la vida de los pueblos pobres", observó.

El subsecretario de Estado de Estados Unidos, Alan Larson, calificó el consenso de "un compromiso fuerte y creíble".

Los líderes y los ministros propusieron una conferencia de seguimiento con un temario que deberá decidirse a más tardar en 2005. También solicitaron al secretario general de la ONU la preparación de informes anuales sobre el progreso del desarrollo y los esfuerzos de seguimiento.

(El Servicio Noticioso desde Washington es un producto de la Oficina de Programas de Información Internacional del Departamento de Estado de Estados Unidos. Sitio en la WEB: <http://usinfo.state.gov/espanol/>)



La Embajada de Los Estados Unidos de América se complace en invitar a firmas locales y personas interesadas, a visitar los eventos que se llevarán a cabo en diferentes fechas y ciudades de los Estados Unidos. Estos eventos son auspiciados por el Departamento de Comercio bajo el "Programa Internacional del Comprador" y la Sección Comercial de esta Embajada.

Agradeceremos a las personas interesadas en asistir a los eventos que mencionamos a continuación, ponerse en contacto con la Sección Comercial de esta Embajada. La Sección Comercial a través del "Visit USA Committee Bolivia" facilitará información sobre cada evento, los trámites de registro y la obtención de reuniones en el evento de su interés.

Visit USA
Virginia Kieffer
Gerente General
Aeromarket Ltd.
Av. Villazon 1940
Edif. Inchauste Zelaya, P. 1 Of. 102
La Paz

Mayo – 2002

Waste Expo 2002

Del 21 al 23 de Mayo del 2002

Las Vegas, Nevada

Dedicada a la industria de reciclamiento de desechos.

Para mayor información dirigirse a:

Ms. Laura Magliola
Marketing Manager
Primedia Business Exhibitions
Waste Expo
11 River Bend Dr. South
P.O. Box 4214
Stanford, CT 06907-0241
Tel.: (203) 358-4314
Fax: (203) 358-5815
E-mail: lmagliola@primediabusiness.com

Junio – 2002

Supercomm 2002

Del 2 al 6 de Junio del 2002

Atlanta, Georgia

Dedicada a la industria de telecomunicaciones

Para mayor información dirigirse a:

Mr. Jack Chalden
General Manager
Supercomm
2500 Wilson Blvd., Suite 300.
Arlington, Virginia 22201-3834
Tel.: (703) 907-7744
Fax: (703) 907-7746
E-mail: jchalden@eia.org
Website: www.supercomm2002.com

Julio – 2002

International Lawn Garden and Power Equipment

Del 19 al 21 de Julio 2002

Louisville, Kentucky

Dedicada a la industria de equipos y maquinaria para el jardín.

Para mayor información dirigirse a:

Ms. Judy Scholl
Sellers Expositions
222 Pearl Street, Suite 300
New Albany, Indiana 47150
Tel.: (812) 949-9200
Fax: (812) 949-9600
E-mail: judy@sellersexpositions.com

Septiembre - 2002

PCIA's Wirelss Convergence 2002

Del 17 al 19 de Septiembre del 2002

New Orleans, Louisiana

Dedicada a la industria de las telecomunicaciones

Para mayor información dirigirse a:

Ms. Christina Glad
Personal Communications Industry Association
500 Montgomery Street, Suite 700
Alexandria, VA 22314-1561
Tel.: (703) 535-7415
Fax: (703) 836-1608
E-mail: gladc@pcia.com

Public Transportation Expo 2002

Del 23 al 25 de Septiembre del 2002

Las Vegas, Nevada

Dedicada a la industria del transporte público

Para mayor información dirigirse a:

Ms. Paige Prindle
American Public Transportation Association
c/o. NTP
313 South Patrick St.
Alexandria, VA 22314-3567
Tel.: (703) 706-8223
Fax: (703) 836-4486
E-mail: pprindle@ntpsow.com

Septiembre/Octubre – 2002

Water Environment Federation Technology Trade Show

Del 29 de Septiembre al 2 de Octubre del 2002

Dedicada a la industria del medio ambiente
Para mayor información dirigirse a:

Water Environment Federation
601 Wythe Street
Alexandria, VA 22314-1994
Tel.: (703) 684-2443
Fax: (703) 684-2475
E-mail: expoinfo@wef.org
Website: www.wef.org



OPORTUNIDADES COMERCIALES

Las siguientes firmas Estadounidenses, han manifestado a la Sección Comercial de ésta Embajada el deseo de ampliar sus canales de ventas, para lo cual desean contactarse con firmas locales en las diferentes ramas del comercio.

ADICA CONSULTING, LLC ♦ Nora Hussar,
Energy Forum Administrator ♦ 125 Windsor
Dr., Suite 121 ♦ Oak Brook, Illinois 60523 ♦
Tel.: (630) 571-2428 ♦ Fax: (630) 571-2481 ♦
E-mail: nhussar@adica.com ♦ Website: www.
adica.com o www.energyforum.info. ♦ Adica
otorga servicios de consultoría así como
software especializado para análisis
estratégico para la industria energética.

CELLSTAR CORPORATION ♦ Patricia Duane ♦
Director Cono Sur LA ♦ Avenida Vitacura 4380 ♦
Santiago, Chile ♦ Tel.: (562) 750 1603 ♦ Fax:
(562) 750 1620 ♦ E-mail: pduane@cellstar.com
♦ Busca distribuidor para teléfonos celulares.

GOLD HARBOR COMMODITIES, INC. ♦ Isa
Forenza ♦ Tel.: (206) 527-3494 ♦ Fax: (206)
522-7321 ♦ E-mail: Isa@GoldHarbor.com ♦
Desea ampliar sus ventas de productos
alimenticios en general, especialmente fruta y
vegetales frescos y fruta seca y deshidratada.

cont. pagina -5-

IRRIDELCO INTERNACIONAL CORPORATION
♦ Ronald Gilbert♦ President♦ Iridelco
Plaza 440 Sylvan Avenue♦ Englewood
Cliffs, New Jersey 07632♦ Tel.: (201) 569
3030♦ Fax: (201) 569 9237♦ E-mail:
info@irridelco.com ♦ Desea nombrar
representantes para equipos de riego para
la agricultura.

LATIN AMERICAN MARKET♦ Zulma Velez-
Estrada♦ International Sales Account
Manager ♦ 1629 Prime Court, Suite 800 ♦
Orlando, Florida 32809♦ Website: www.lentek.com ♦ Proveedores de productos
para el control de plagas, productos para
mascotas y purificadores de aires.

MIDDLETOWN♦ Kelly Buck, International
Trade Specialist ♦ Tel.: (860) 638-6950♦
Fax: (860) 638-6970♦ Busca distribuidor
para motocicletas Connondale para
motocross y vehículos para todo terreno.

NATIONAL ENERGY CONTROL CORP. Kerk
Farrell Website: neccdelivers.com Busca
ampliar sus ventas de equipo
automatizados para construcción; equipo
automatizado para control de temperatura
(calefacción y refrigeración).

NATIONWIDE TOBACCO, INC. ♦ Bryce Franks,
International Sales Manager ♦ Tel.: (604)
531 4201♦ Fax: (360) 332 2235 ♦ E-mail:
bryce@nas.com ♦ Website www.sixty1.com
Busca distribuidores de productos de
tabaco.

NECA USA, LLC♦ 4760 NW 165 Street♦ .
Oscar R. Radillo♦ Miami, Florida 33014♦
Tel.: (305) 624 5880♦ Fax: (305) 624
2221♦ E-mail: neca@necamiami.com ♦
Website: www.necamiami.com ♦ Busca
ampliar sus ventas de mercadería en
general, así como artículos de escritorios,
utensillos de cocinas y herramientas para
ser vendidas en supermercados y tiendas
de regalos.

RALICA INTERNATIONAL CORP. s Cesar A.
Ayala, ♦ Tel/Fax: (305) 382 3222♦ E-mail:
sales@ralica.com ♦ Website: www.ralica.com ♦ Busca distribuidores para
productos de agricultura, juguetes,
maquinaria y materiales de construcción,
productos de computación, electrónicos y
telecomunicaciones, equipo para la
industria alimenticia, equipo médico y
veterinario.

SMITH & NEPHEW REHABILITATIONS Kurt
Ohrmundt♦ Tel.: (262) 253 3055♦ Fax:
(262) 253 3066♦
E-mail: kurtohrmundt@smith-nephew.com♦
Busca ampliar sus ventas de equipo médico de re-
habilitación.

TRANS WORLD SOURCING, INC. ♦ Nathan
Ward♦ Tel.: (214) 954-9965♦ Fax: (214)
722-0531♦ Busca distribuidores para
productos de equipo de construcción,
cosméticos, urea, cemento y otros.

WALL STREET INSTITUTE♦ Placa de
Catalunya 9, 4th Floor e-08002 Barcelona,
España ♦ Nick French International ♦
Market Planning Manager ♦ Tel.: 34 93
306 33 11 ♦ Fax: 34 93 302 08 29 ♦ E-
mail: Nick.French@educate.com ♦ Ofrece
franquicia o joint-venture de cursos de
Inglés para adultos.



Noticias de la Biblioteca

Con el objeto mantener nuestra Base de Datos actualizada, solicitamos a nuestros suscriptores enviarnos su correo electrónico y número de fax a sanmartinlm@state.gov. Esto facilitará el envío sobre eventos en Estados Unidos, el envío del Vocero a tiempo y otras información de su interés.

Para mayor información comercial los invitamos a visitar las siguientes páginas virtuales:

www.usatrade.gov
www.buyusa.gov

Asimismo invitamos a las empresas interesadas en equipamiento petrolero visitar nuestro Centro de Información Comercial para poder apreciar los catálogos de un grupo de empresas del rubro del Estado de Colorado muy interesadas en ampliar sus ventas o nombrar distribuidores en el mercado local.



Este boletín trimestral es producido por:

Embajada de los Estados Unidos
Sección Comercial
Avenida Arce 2780 - Casilla 425
La Paz—Bolivia

Mark A. Wells, Oficial Económico/Comercial; wellsma@state.gov

Luisa San Martin, Asistente Comercial; sanmartinlm@state.gov

Tabbie Saenz, Asesora Comercial; saenztc@state.gov

Website: www.megalink.com/usemblapaz/

Tel: 243-0251, ext. 2566; Fax: 243-3710